

1 Gēn wǒ tiào wǔ ba ! 跟我跳舞吧！ Let's Dance!

Jiéjiāo Zhōngguó nǚháizi de mìjué
结交中国女孩子的秘诀

(The secret of dating Chinese girls)



John's company was holding a party with other companies. He would like to take the chance to make friends with a nice-looking Chinese girl.

Yuēhàn de gōngsī zhèngzài yǔ qí tā gōngsī jǔbàn liányìhuì .
约翰的公司正在与其他公司举办联谊会。

Tā hěn xiǎng jiè cǐ jīhuì jiéjiāo yí wèi piàoliang de Zhōngguó
他很想借此机会结交一位漂亮的中国
nǚháizi .
女孩子。

Yuēhàn: Hēi, nǐ hǎo!

约翰: 嘿, 你好!

John: Hello, how are you?

Gūniang A: Nǐ hǎo! Nǐ yǒu shén meshì ma?

姑娘 A: 你好! 你有什么事吗?

Girl A: Hello, do you need my help?

Yuēhàn: Méi shén meshì.

约翰: 没什么事。

John: Not really.

Gūniang A: ? Yì liǎn yíhuò de shénqíng wàngzhe tā, zhǔnbèimǎ-

姑娘 A: ? (一脸疑惑的神情望着他, 准备马

上 走开)

Girl A: ? (Looking at him curiously and preparing to walk away)

Yuēhàn: Wǒmen kěyǐ tántan ma?

约翰: 我们可以谈谈吗?

John: Can we talk?

Gūniang A: Yǒu shén meshì xūyào bāngmáng ma?

姑娘 A: 有什么事需要帮忙吗?

Girl A: About what?

Yuēhàn: Xiǎng hé nǐ jiāo ge péngyou.

约翰: 想和你交个朋友。

John: I just want to make friends with you.

Gūniang A: Wǒ bú rènshi nǐ, duìbuqǐ.

姑娘 A: 我不认识你, 对不起。

Girl A: Sorry but I don't know you.

Yuēhàn: Wǒ néng qǐng nǐ hē bēi kāfēi ma?

约翰: 我能请你喝一杯咖啡吗?

John: Can I buy you a cup of coffee?

Gūniang A : Bú yòng le , xièxie ! Likè zǒukāi le
姑娘 A : 不用了, 谢谢! (立刻走开了)
Girl A : No, thanks. (She left.)

John failed and didn't know how to deal with such situation. The next weekend Dajun and John decided to bet on who would be successful in asking a girl to dance. At last, Dajun succeeded, leaving John standing on the sidelines. Dajun went over to comfort him.

Yuēhàn méiyǒu chénggōng , tā bù zhīdào gāi rúhé shì hǎo .
约翰没有成功, 他不知道该如何是好。

Dì-èr ge zhōumò , Yuēhàn jiàoshàngle Dàjūn . Tāmen juédìng lái
第二个周末, 约翰叫上了大军。他们决定来
yí cì yāoqǐng nǚháizi de jìngsài , jiéguǒ Dàjūn huòshèng , ér
一次邀请女孩子的竞赛, 结果大军获胜, 而
Yuēhàn dāngle hěn cháng shíjiān de diàndēngpào . Zhè shí Dàjūn
约翰当了很长时间的电灯泡。这时大军
shàngqu ānwèi tā .
上去安慰他。

Dàjūn : Nǐ hái hǎo ba ? Wèishénme bú zài shìshì ?
大军: 你还好吧? 为什么不再试试?

Dajun : Are you OK? Why don't you try again?

Yuēhàn : Wǒ yāo bu dào wǔ bàn ...
约翰: 我邀不到舞伴……

John : I was refused....

Dàjūn : Nà yí dìng shì nǐ yāoqǐng de fāngfǎ yǒu wèn tí .
大军: 那一定是你邀请的方法有问题。

Dajun : How did you ask the girl?

Yuēhàn : Wǒ gào su tāmen wǒ xiǎng gēn tāmen jiāo ge péngyou .
约翰: 我告诉她们我想跟她们交个朋友。

John: I said I wanted to make friends with them.

Dàjūn: Nánguài, nǐ tài zhíjiē le, zhèyàng bù róngyì chénggōng.
大军: 难怪, 你太直接了, 这样不容易成功。

Dajun: No wonder, it is too direct. That won't work.

Yuēhàn: Nà yǒu shénme juéqiao?
约翰: 那有什么诀窍?

John: Then, how should I?

Dàjūn: Nǐ kěyǐ yāoqǐng tā tiàozhī wǔ, ránhòu hé tā liáotiān, děng
大军: 你可以邀请她跳支舞, 然后和她聊天, 等
shúxī yìdiǎnr zàishuō cǐ huà yě bù chí a.
熟悉一点儿再说此话也不迟啊。

Dajun: You may invite her for a dance first and chat with
her before asking her to be your friend.

Yuēhàn: Nà ràngwǒ lái shìshì ba ...
约翰: 那让我来试试吧……

John: Let me try....

John followed Dajun's advice and succeeded in inviting a girl to dance. However, they stopped dancing in the middle of the music.

Yuēhàn ànzhào Dàjūn de jiànyì lìkè chénggōng de yāoqǐng
约翰按照大军的建议立刻成功地邀请
dào yí wèi nǚháizi yìqǐ tiào wǔ, zhǐshì yì zhī wǔqǔ hái méiyǒu
到一位女孩子一起跳舞, 只是一支舞曲还没有
jiéshù tāmen jiù jiéshù le tiào wǔ.
结束他们就结束了跳舞。



Dàjūn : Zěnmē le ?
大军: 怎么了?

Dajun: What's wrong?

Yuēhàn : Hǎoxiàngwǒshuōcuò huà le
约翰: 好像我说错话了……

John: I have probably said something wrong.

Dàjūn : Nǐ shuōle shénme ?
大军: 你说了什么?

Dajun: What did you say?

Yuēhàn : Wǒ chēngzàn tā de shēncái , bìngwèn tā yào bu yào yìqǐ qù
约翰: 我称赞她的身材, 并问她要不要一起去
chī xiāoyè?
吃宵夜?

John: I praised her figure and asked if she would like to have a midnight snack with me after the dance....

Dàjūn : Zhèbú shì hěn hǎo ma ! Kěwèishénme tā zǒule ne ?
大军：这不是很好嘛！可为什么她走了呢？

Dajun: It's good ! Then why did she leave ?

Yuēhàn : Wǒ shuō tā hǎo shòu . Nándào cuòlema ?
约翰：我说她好瘦。难道错了吗？

John: I said that she was skinny. Is there something wrong?

Obviously, John said something wrong again. What on earth should he say?

Xiǎnrán , Yuēhàn zhècì shībài yòu shì yīnwèi shuōcuòle huà .
显然，约翰这次失败又是因为说错了话。

Nàme , tā jiūjìng yīnggāi zěnmeshuō ne ?
那么，他究竟应该怎么说呢？



Cultural Tips 文化提示

Find a good excuse before talking with a female stranger, especially with good-looking ones. Most Chinese still think it improper for girls to talk with strangers on the street, though helping a stranger would be acceptable and considered a good deed. One should come up with a reasonable excuse before talking with a Chinese girl, or she may refuse to talk.

In traditional Chinese culture, girls are submissive and tend to follow directions rather than make decisions. Therefore, it would be easier to ask a girl out with confidence! However, girls are becoming more aggressive and taking initiative when going out with boys nowadays.

It is not true that men must pay the bill when dating at the first time. It is also common for girls to pay the bill. Sharing expenses is also popular now. However, a proper gift is not a bad idea to make girls happy.

Girls in general enjoy compliments on their appearance. Remember to use correct expressions when praising them. For instance, some expressions such as full-grown (丰满), slender (苗条) are preferable to fat (肥), plump (胖), skinny (瘦) to commend a